

UNIVERSIDAD

Loa del rector a los cursos de posgrado en la apertura de uno sobre impacto ambiental de líneas eléctricas

El objetivo del curso es conseguir minimizar la agresión al medio ambiente

ANTONIO TINOCO
BADAJOZ

El rector de la Universidad, César Chaparro, en el transcurso de un acto inaugural sobre un curso de impacto ambiental de las líneas eléctricas que se lleva a cabo en la Escuela de Ingenierías Industriales durante este y el próximo fin de semana, elogió ayer entusiastamente los cursos de posgrado, de especialización y de perfeccionamiento, en tanto que responden a una demanda social a la que dan cumplimiento las universidades.

Chaparro dijo que a raíz de que el Consejo de Universidades, recogiendo una filosofía ya defendida por el Consejo de Europa desde 1988, aprobara en el 91 una normativa general para que se diese "tanta importancia" a estos cursos como a la enseñanza reglada, en la Unex se llevan a cabo 6 cursos 'master', otros 6 de especialización y 16 de perfeccionamiento.

El rector dijo que la Universidad extremeña da respuesta a estos cursos "con el mismo rigor que a los contenidos de las carreras que se imparten en el campus". "La Universidad no es patrimonio de quienes la componen. En toda la vida universitaria tiene que notarse que estamos al servicio de la sociedad", dijo el máximo mandatario de la Unex, para quien este tipo de cursos responden a esa vocación de servicio porque su razón de ser es la "demanda inmediata de la sociedad de los conocimientos que en ellos se imparten".

IMPACTO MINIMO

El curso inaugurado ayer por el rector y por autoridades de la Junta, Ayuntamiento y del Colegio de Ingenieros Industriales, pretende ofrecer a los 62 alumnos que se han inscrito en el



Convenio Unex-Sogetex. En la mañana de ayer el rector de la Universidad, César Chaparro, y la presidenta del Consejo de Administración de la Sociedad de Gestión del Textil en Extremadura (SOGETEX), Matilde Tagle, firmaron —según recoge la fotografía de SANTI— un acuerdo de colaboración. Chaparro agradeció la confianza mostrada por esta sociedad en la Unex mientras que Tagle dijo que la Universidad es "uno de los pilares para llevar a buen fin a esta región". Ambos

mismo, "las alternativas tecnológicas que permitan la implantación de estas instalaciones con la mínima agresión posible hacia el entorno natural".

Antonio Sánchez Lozano, técnico de la AMA dijo que cursos como este pretenden conjugar "la evolución de la técnicas y del progreso, pero haciéndolo bien y dañando al medio ambiente lo imprescindible y que lo imprescindible tienda a cero".

La procedencia de esos 62 alumnos es diversa: desde inge-

nieros industriales, técnicos, instaladores eléctricos y alumnos de la Escuela de Industriales.

El curso cuenta con la colaboración del centro donde se desarrolla, la Agencia de Medio Ambiente, el Colegio de Ingenieros Industriales y la Caja Rural de Extremadura, y son profesores del mismo ingenieros con tanta preocupación por la Naturaleza como Santiago Hernández, presidente de Adenex. El curso trata de dar respuesta exhaustiva a los impactos de las líneas eléctricas

anunciaron que posteriormente a la firma de este acuerdo, que es de carácter general, se desarrollarán programas de colaboración concretos, entre los cuales se baraja el de las prácticas de alumnos de las ingenierías y del campo de la Economía en SOGETEX, que cuenta con un equipo informático que sirve de soporte a todas las industrias textiles de la región. La investigación y la prestación de servicios son también líneas de colaboración previstas.

en la vegetación y el suelo, en el paisaje, en la fauna. Un repaso sobre el concepto de impacto ambiental en obras de ingeniería; sobre la legislación existente para la protección de la fauna y la flora, así como las medidas correctoras en las líneas eléctricas, forman también parte del temario.

El curso tiene carácter oficial y está dotado con tres créditos. su certificado de aprovechamiento quedará en el Registro de títulos de la Unex.

El Colegio de Ingenieros califica de "muy bueno" el Plan de Estudios de Industriales de la Unex

A.T.
BADAJOZ

La decana del Colegio de Ingenieros Industriales de Extremadura, María Jesús García, calificó ayer, en nombre del colegio, de "muy bueno" el Plan de Estudios de Ingeniería Industrial elaborado con participación de varios expertos. Por su parte, el presidente de la sección de Badajoz del citado colegio, Fernando López Rodríguez, añadió que no existe ninguna reticencia por parte del colectivo sobre la circunstancia de que ese plan tenga asignaturas troncales comunes con la diplomatura de Ingeniería Técnica Industrial. María Jesús García, por su parte, sí dijo que, "aunque es un asunto puramente formal, nos gustaría que los alumnos de una y otra carrera no estuvieran mezclados".

PROFESORES DEL COLEGIO

García también dijo "que el problema futuro no es de contenidos, sino de quién va a desarrollar esos contenidos". La decana añadió que el Colegio está dispuesto a apoyar, "con recursos humanos y financieros" a la nueva Ingeniería Industrial, abogando para que el profesorado que se necesite no sea de fuera, "porque este va a estar aquí algunos años para promocionarse y marcharse. María Jesús García propuso la siguiente opción: "captar al profesorado entre los colegiados y ver de qué forma se puede formar a esta gente".

Para la decana, esa formación se podría recibir de profesores de universidades prestigiosas que viniesen a dar clases a esos futuros profesores "cada quince días o cada mes. ¿Quién lo va a pagar? No lo sabemos; si la Universidad o el Colegio", añadió. Fernando López dijo que hay alrededor de una decena de colegiados terminando el doctorado, que podrían ser los futuros profesores de la carrera que se imparta en la Unex.

El VII Simposio de traducción del inglés reúne en Cáceres a más de 80 ponentes

RAUL HABA
CACERES

El VII Simposio Nacional sobre Traducción Literaria y Científico-Técnica reúne desde ayer en Cáceres a más de 80 ponentes venidos de toda España.

Este simposio, organizado por el Seminario Permanente de Filología y Didáctica del Inglés que dirige el catedrático Ramón López Ortega, fue inaugurado ayer por el rector de la Universidad de Extremadura, César Chaparro, en un acto en el que se hizo público el fallo del séptimo certamen de traducción poética que ha recaído este año en un diccionario de términos jurídicos realizado por el equipo de la Uni-

versidad de Alicante dirigido por Enrique Alcaraz. Esta obra significa el primer trabajo de este tipo realizado en España.

Además del extenso programa de ponencias y conferencias que finalizará mañana domingo, se celebrarán varias mesas redondas, entre las que cabe destacar una dedicada al lenguaje de Shakespeare.

Según el catedrático Ramón López Ortega, este simposio se presta como un importante foro de crítica para proteger la lengua española ante la agresión que está sufriendo por parte del inglés.

Durante las jornadas se abordarán en varios debates asuntos como la traducción simultánea,

la didáctica de la traducción, la traducción científico-técnica y la traducción de todas las épocas y de todos los géneros literarios.

Es muy significativa la presencia de profesores de fuera de la región procedentes de las universidades de Córdoba, Barcelona, Málaga, Sevilla, Madrid y de la práctica totalidad de las provincias españolas. Cabe destacar asimismo la visita del profesor Halliday, de la Universidad de Sidney (Australia).

CERTAMEN

El séptimo certamen de traducción poética del inglés al español, catalán, gallego y vasco, ha contado con una significativa



El catedrático Ramón López Ortega, junto a otros profesores. (CORDERO).

participación de obras en estas tres últimas lenguas. Destaca el alto nivel de participación de autores hispanoamericanos, en

torno a la mitad, en las traducciones anglo-castellanas que se han presentado al citado certamen.